

Мобильность лексики русского языка в условиях пандемии COVID-19

Фадеева Т.М.

Московский государственный областной университет (ГОУ ВО МГОУ), г. Москва,
Российская Федерация
ORCID: 0000-0003-1471-7515, e-mail: tatjanaf@yandex.ru

Логина Н.В.

Московский государственный областной университет (ГОУ ВО МГОУ), г. Москва,
Российская Федерация
ORCID: 0000-0002-1234-6653, e-mail: natasha.loginova.98@mail.ru

Современные изменения в социальной сфере способствуют активному развитию русского языка, который расширяет свой словарный состав за счёт заимствованных слов, семантической трансформации, активизации языковых единиц, фразеологизации. Пандемия COVID-19 содействовала пополнению и расширению лексической системы, отразив реакцию общественности на современную проблему. Благодаря Интернет-СМИ новые языковые единицы получают широкое распространение среди населения.

Ключевые слова: Интернет-СМИ, пандемия COVID-19, социальная сфера, активизация лексики, информационный повод, семантическая трансформация, неологизация, фразеологизация.

Для цитаты: Фадеева Т.М., Логина Н.В. Мобильность лексики русского языка в условиях пандемии COVID-19 [Электронный ресурс] // Язык и текст. 2022. Том 9. № 3. С. 16–23. DOI:10.17759/langt.2022090302

Mobility of the Vocabulary of the Russian Language in the Conditions of the COVID-19 Pandemic

Tatiana M. Fadeeva

Moscow Region State University, Moscow, Russia,
ORCID: 0000-0003-1471-7515, e-mail: tatjanaf@yandex.ru

Natalya V. Loginova

Moscow Region State University, Moscow, Russia,
ORCID: 0000-0002-1234-6653, e-mail: natasha.loginova.98@mail.ru

Modern changes in the social sphere contribute to the active development of the Russian language, which expands its vocabulary due to borrowed words, semantic

transformation, activation of linguistic units, phraseologization. The COVID-19 pandemic contributed to the replenishment and expansion of the lexical system, reflecting the public reaction to the current problem. Thanks to the Internet media, new linguistic units are widely distributed among the population.

Keywords: Internet media, COVID-19 pandemic, social sphere, vocabulary activation, informational occasion, semantic transformation, neologization, phraseologization.

For citation: Fadeeva T.M., Loginova N.V. Mobility of the Vocabulary of the Russian Language in the Conditions of the COVID-19 Pandemic. *Yazyk i tekst = Language and Text*, 2022. Vol. 9, no. 3, pp. 16–23. DOI:10.17759/langt.2022090302 (In Russ.).

Социальная сфера в масс-медиа представлена широко и разнообразно, так как её проблематика изменчива, злободневна и актуальна. Тематика материала многоаспектна в связи с обилием информационных поводов, поэтому в средствах массовой информации социальный посыл зачастую выдвигается на первый план.

Характерными чертами социальной сферы являются относительная самостоятельность, функциональность, целостность, персонифицированность, что определяет условия освещения социальных проблем в Интернет-СМИ. Первостепенным аспектом становится человекоцентричность, определяется вектор актуальных направлений, вокруг которых строится повествование, в текстах прослеживается доминантная тема, волнующая общество и получившая наибольший отклик и интерес. Рассматриваемый тематический блок поднимает вопросы благосостояния общества, социально-политического самочувствия, жизненных приоритетов.

Так, информационной доминантой 2020–2021 годов стала пандемия коронавирусной инфекции COVID-19 и её последствия: многомесячный карантин, ограничение международного авиасообщения, закрытие музеев, выставок, кинотеатров, театров, стадионов, библиотек, социальных объектов. Данные события потрясли общество, поэтому в русском языке возникло большое количество новообразований, которые стали реакцией на происходящие процессы и репрезентировали мнение народа о современной проблеме. Важно отметить, что рассматриваемый информационный повод затронул почти все сферы деятельности общества (социальную, спортивную, бытовую, культурную), отразив изменения, произошедшие в языковой картине мира социума. Потребность в номинировании реалий новой действительности, креативное словотворчество, возникновение новых слов и выражений, активизация ряда лексем, динамика различных языковых процессов, которые происходили на лексико-семантическом уровне, способствовали расширению словарного состава языка.

Особую языковую ситуацию периода коронавирусной инфекции определяет несколько факторов:

1) пандемия и связанные с ней меры психологически затронули каждого, что способствовало притоку в тексты Интернет-СМИ не только большого количества языковых образований, связанных с новыми реалиями жизни, но и протологизмов, которые отражают желание индивида высказаться, поделиться своими переживаниями и выступают одним из способов преодолеть страх посредством юмора, шутки;

2) уникальность языковой ситуации обусловлена не только количественными характеристиками актуальных неологических процессов, но и скоростью их распространения (традиционные для языка явления стали происходить невероятно быстро);

3) особенность рассматриваемого периода состоит ещё и в том, что новообразования и повсеместная языковая игра прослеживаются во многих языках мира, что подчёркивает социальную и психологическую природу языка и общую тенденцию глобализации. Но этому способствует и тот факт, что впервые в истории распространение вируса такого масштаба происходит в эпоху цифровых технологий, поэтому актуальные процессы возможно отследить в текстах Интернет-СМИ.

Языковая ситуация вокруг COVID-19 – один из редких случаев в истории развития русского языка, когда за короткий промежуток времени появляется большое количество неологизмов, семантических трансформированных слов, активизируются словообразовательные модели и формы языковой игры, которые позволяют зафиксировать момент языкового развития в его очень концентрированной форме.

Обилие актуальной, новой и креативной лексики на страницах Интернет-СМИ, возникшей во время пандемии, заслуживает самостоятельного научного изучения, поэтому в рамках нашей статьи мы исследуем лишь часть языковых единиц, отобранных для анализа. Рассматриваемые процессы можно условно разделить на две группы: 1) реализация семантического потенциала; 2) активное использование традиционных словообразовательных моделей.

Так, лексически актуализируется и расширяет своё значение прилагательное *балконный*, использующееся теперь для обозначения того, что происходит на балконах в период строгого карантина (например, домашние концерты, пение, игра на музыкальных инструментах и т.п.):

«В сочинском ЖК «Триумф» во время режима самоизоляции саксофонист начал устраивать длительные **балконные** концерты для соседей каждый день» [Рikabu 2020: URL]. Расширяется лексическая сочетаемость подобных единиц, актуализирующихся в новых реалиях, увеличивается частотность их употреблений.

Семантической трансформации подвергается и существительное *волна*, которое теперь употребляется при сообщении о росте заболеваемости коронавирусной инфекцией после предшествующего ему спада. В текстах Интернет-СМИ частотно использование выражений «*вторая волна*» и «*третья волна*», используемых в контексте при описании резкого повышения числа заболевших в России:

«С 22 сентября начинается первая, самая маленькая **волна** до октября. Затем с 22 декабря по январь – **вторая волна**. С 22 марта по апрель – **третья**, самая серьёзная **волна**» [Lenta.ru 2020.12: URL].

Трансформируется и лексически расширяется лексема *гречник*. В первоначальном значении языковая единица обозначала купца, который занимался торговлей на пути из варяг в греки. Под влиянием экстралингвистических факторов слово актуализирует своё содержание и начинает использоваться в разговорной речи при описании человека, поддавшегося панике в период пандемии и скупившего продукты длительного хранения. Лексема включает в себя шуточный оценочный компонент. Образовано суффиксальным способом: *гречка* (разг.) + *грешник*. В медиапространстве встречается использование языковой единицы с графическим выделением («*греЧник*»), что указывает на целенаправленное использование данного слова:

*«Всем, кто набил свой дом гречкой, оставив других ни с чем: покайтесь, **греЧники!**»* [Pikabu 2020: URL].

Лексически актуализируется и расширяет своё значение существительное *зона*, которое под влиянием внешних факторов используется в текстах Интернет-СМИ при именовании отделения стационара, предназначенного для лечения больных COVID-19. Также в масс-медиа данная лексема используется для характеристики уровня заболеваемости в стране или регионе (по сравнению с другими территориями): *зелёная зона* (низкий уровень заболеваемости), *жёлтая зона* (средний уровень), *красная зона* (высокий уровень).

Вторая группа рассматриваемых примеров – это единицы, созданные по традиционным словообразовательным моделям. Так, в текстах масс-медиа встречаются разговорные слова-синонимы *антимаскер* и *антимасочник*, которые применяются по отношению к противникам использования медицинских масок в период пандемии. Языковые единицы образованы приставочно-суффиксальным способом; включают в себя осуждающий оценочный компонент:

*«Верховный суд РФ отклонил коллективный иск **антимасочников**, посчитав их угрозой для окружающих»* [Lenta.ru 2021.04: URL].

Посредством окказионального словообразования создаётся лексема с шутливым значением *вакхцина* (имя собственное **Вакх** (бог вина и виноделия в древнегреческой мифологии) + *вакцина*), которая используется при разговоре об алкогольном напитке как о возможном лекарстве от COVID-19. В данном случае имя собственное используется в ироническом ключе, указывая на обильное употребление спиртосодержащих продуктов:

*«Сомелье и энологи предлагают жителям **вакхцину**, но мы предупреждаем вместе с Минздравом – избыток алкоголя вредит вашему здоровью»* [Pikabu 2020: URL].

За носителем коронавирусной инфекции в текстах Интернет-СМИ закрепилась языковая единица *вирусоносец* с иронической коннотацией, образованная сложением (**вирус** + **о** + **носец**) на основе традиционных для русского языка моделей (*авианосец*, *орденоносец* и т.п.):

*«Американский **вирусоносец** Пентагон опроверг слухи, что власти США бросили моряков с «Теодора Рузвельта», где были выявлены случаи заражения коронавирусом»* [Известия 2020.04: URL].

Путём сложения образуется и лексема с ироническим значением *вирусооборот* (**вирус** + **товарооборот**), используемая при номинировании процесса распространения COVID-19:

*«**Вирусооборот** с Китаем растёт. За сутки в России выявили семь новых случаев заболевания»* [Lenta.ru 2020.03: URL].

Шутливую форму приобретает в результате префиксально-суффиксального словообразования лексема *заквартирье* (о пространстве за пределами квартиры в период режима самоизоляции): *зазеркалье* (о месте, где положение вещей доведено до абсурда) + *квартира*. Широкое распространение языковая единица получила в социальных сетях, где жители смогли поделиться своими переживаниями и мнением по поводу сложившейся в стране обстановки:

*«Сейчас, оказавшись на карантине, я пытаюсь понять, что же происходит там, в **заквартирье**»* [Pikabu 2020: URL].

Приставочно-суффиксальным способом образуется слово *заковидить*, которое со временем переходит в класс многозначных и в контексте передаёт разные смысловые оттенки:

- 1) заразить коронавирусной инфекцией – *«Заковидить всех нас хочешь?»* [Pikabu 2020: URL];
- 2) заболеть коронавирусной инфекцией – *«Миша сегодня приболел, говорят, заковидил»* [Pikabu 2020: URL];
- 3) стать связанным с коронавирусной инфекцией – *«Что-то в этом году всё закружилось, заковидило»* [Pikabu 2020: URL];
- 4) замучить, утомить (когда речь идёт о пандемии) – *«Этот карантин уже совсем всех заковидил»* [Pikabu 2020: URL].

Для обозначения периода самоизоляции, когда официально были объявлены нерабочие дни в марте-апреле 2020 года, посредством слияния слов был создан неологизм *карантикулы* (*карантин* + *каникулы*) с шутливым оценочным компонентом. Первоначально лексема использовалась по отношению к ученикам, которых отправили на дистанционное обучение, но со временем её стали использовать и по отношению к работающим, начавшим выполнять свои обязанности удалённо:

«Я неплохо подтянул китайский на карантикулах» [Pikabu 2020: URL].

Посредством суффиксального способа словообразования возникла лексема *ковидик*, получившая широкое распространение в разговорной речи. В прямом значении языковая единица используется для наименования коронавирусной инфекции:

«И ковидик по степени патогенности очень слабенький. Он показал, насколько мы не готовы к болезни психического помешательства» [Vesti.ru 2020.08: URL].

В результате развития переносного значения рассматривая лексема переходит в разряд многозначных слов и начинает употребляться при разговоре о заболевшем COVID-19:

«Рассказывающие о специальном записывании больного в ковидики просто не понимают, как работает система» [Lenta.ru 2020.10: URL].

Интерес вызывает новообразованное эмоционально окрашенное наречие *ковидимо-невидимо*, употребляемое в значении «очень много» (о большом количестве заболевших коронавирусом). Языковая игра выстраивается посредством сложения: *ковид* + *видимо-невидимо* (чрезвычайно много). Наречие выполняет в тексте выразительную функцию:

«Ковидимо-невидимо <загл.>. Статистику заболеваемости приносят в жертву политике?» [Известия 2021.01: URL].

Большое количество статей в Интернет-СМИ содержат активизирующуюся в связи с информационным поводом лексику: *вирус, инфекция, вакцина, вакцинация, гипоксия, дистанция, самоизоляция, карантин, врачи, заболеваемость, симптомы заболевания* и т.п. Нами было отмечено более 3000 случаев употребления языковых единиц указанной лексико-тематической группы. В данном примере масс-медиа выступают одним из возможных способов формирования системы общественных представлений о сложившейся ситуации, отражают социальную специфику через выбор проблематики обсуждаемых материалов, которые обусловлены интересами граждан.

Особое внимание необходимо уделить фразеологизмам в широком смысле слова, а именно пословицам и поговоркам, которые, несмотря на свою лаконичность, довольно метко и остроумно выражают суть происходящего. Данные языковые единицы включают в себя определённые идеи, образы, отсылки, тем самым вызывая ряд ассоциаций. Каждое такое выражение имеет свой генетический «довесок», то есть связь с источником возникновения, понять без которого их в полной мере невозможно. Экспрессивность, образность, злободневность, сила эмоционального воздействия и убеждения, способность

кратко, но конкретно высказать мысль и осветить событие делают пословицы и поговорки широко востребованными в публицистическом стиле.

Фразеологические единицы могут употребляться как в традиционной (готовой, в виде цитаты) форме, так и в трансформированной. В текстах Интернет-СМИ на тему коронавирусной инфекции и пандемии авторы прибегают к изменению компонентов пословиц и поговорок (сокращение / расширение / замена) с целью усиления информационно-содержательной и социальной функций. Рассмотрим некоторые примеры видоизменённых пословиц и поговорок на тему COVID-19 и самоизоляции, встречающихся в текстах Интернет-СМИ и социальных сетях (см. Таблица №1).

Таблица №1

‘Ковидные’ пословицы и поговорки в текстах Интернет-СМИ

№ п/п	Инвариант пословицы / поговорки	Трансформ в текстах Интернет-СМИ	Значение трансформы
1.	Вот тебе, бабушка, и Юрьев день!	Вот тебе, бабушка, и коронавирусов день!	О неожиданно не сбывшихся надеждах, внезапных переменах к худшему из-за сложившейся эпидемиологической обстановки
2.	С волками жить — по волчьи выть	С инфицированными жить — в карантине выть	О вынужденном карантине из-за тесного контакта с заболевшим COVID-19
3.	Кто рано встаёт, тому Бог (по)даёт	Кто рано встаёт, тому Бог пропуск даёт	Кто рано начинает день, тот успевает получить пропуск на перемещение по городу в условиях самоизоляции
4.	После дождичка в четверг	После ковида в четверг	<i>Шутл.</i> , неизвестно когда
5.	На Бога надейся, а сам не плошай	На Бога надейся, а сам маску надень / На Бога надейся, а руки-то помой	О необходимости соблюдения антикоронавирусных мер и рекомендаций
6.	Едешь на день — бери хлеба на неделю	Карантин на месяц, а гречи бери на год	<i>Ирон.</i> , о людях, которые в панике скупают продукты в пандемию
7.	Дружба дружбой, а служба службой	Дружба дружбой, а полтора метра врозь	О необходимости соблюдать социальную дистанцию

Приведённые пословицы и поговорки показательны тем, что образуются на базе известных российской общественности паремий. Поэтому каждый носитель языка может легко опознать прототип общеизвестной народной мудрости, накладывая на них новую, актуализированную под влиянием экстралингвистических причин, семантику и стилистику.

Таким образом, в текстах Интернет-СМИ тема, связанная с распространением COVID-19 представлена широко и многосторонне. При анализе языкового материала мы отметили, что рассмотренные лексемы имеют национальную окраску, отражают реакцию социума на происходящие события. Языковые средства отражения рассматриваемой проблематики в

Интернет-СМИ представлены следующими основными группами: активизировавшиеся под влиянием экстралингвистических факторов слова; семантически трансформировавшиеся в связи с информационным поводом языковые единицы; актуальные неологические лексемы и фразеологизация.

Литература

1. Архив газеты «Известия» (2019–2021) [Электронный ресурс]. URL: <https://100.iz.ru/rubric/122> (дата обращения: 12.08.2022).
2. Архив интернет-газеты «Vesti.ru» (2019–2021) [Электронный ресурс]. URL: <https://www.vesti.ru/> (дата обращения: 12.08.2022).
3. Архив информационно-развлекательного сообщества «Pikabu» (2019–2021) [Электронный ресурс]. URL: <https://pikabu.ru/> (дата обращения: 12.08.2022).
4. Архив новостного интернет-издания «Lenta.ru» (2019–2021) [Электронный ресурс]. URL: <https://m.lenta.ru/> (дата обращения: 12.08.2022).
5. Коновалова О.Ю. Новые языковые образования как отражение социально-экономических реалий [Электронный ресурс] // Научные труды Московского гуманитарного университета. 2020. №3. С. 7-12. DOI: 10.17805/trudy.2020.3.2
6. Красикова Т. Конструирование социально значимых событий в журналистских текстах [Электронный ресурс] // Научные ведомости БелГУ. Серия: Гуманитарные науки. 2013. № 27 (170). С. 112-125. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/konstruirovanie-sotsialno-znachimyh-sobytiy-v-zhurnalistskih-tekstah> (дата обращения: 31.08.2022)
7. Леденёва В.В. Новые слова «телевизировать», «телевизированный» как вербализаторы социально-культурной оценки [Электронный ресурс] // Педагогическое образование и наука. 2012. №11. С. 24-26. URL: https://library.by/portalus/modules/culture/print.php?subaction=showfull&id=1422276225&archive=&start_from=&ucat=& (дата обращения: 31.08.2022)
8. Леденёва В.В. О лексике современных коммуникативных сфер: семантический портрет слова телевизация [Электронный ресурс] // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2012. № 6. С. 12-16. URL: <https://vestnik-mgou.ru/Articles/Doc/11776> (дата обращения: 31.08.2022)
9. Фадеева Т.М. К вопросу о лексических маркерах времени в текстах // Материалы Всероссийской научно-практической конференции «Актуальные проблемы культуры речи» (г. Москва, 13 мая 2021 г.). М.: ГОУ ВО МГОУ, 2021. С. 22-26.

References

1. Archive of the newspaper "Izvestia" (2019–2021) [Elektronnyi resurs]. Available at: <https://100.iz.ru/rubric/122> (Accessed 12.08.2022). (In Russ.).
2. Archive of the online news publication "Lenta.ru" (2019–2021) [Elektronnyi resurs]. Available at: <https://m.lenta.ru/> (Accessed 12.08.2022). (In Russ.).
3. Archive of the Internet newspaper "Vesti.ru" (2019–2021) [Elektronnyi resurs]. Available at: <https://www.vesti.ru/> (Accessed 12.08.2022). (In Russ.).
4. Archive of the information and entertainment community "Pikabu" (2019–2021) [Elektronnyi resurs]. Available at: <https://pikabu.ru/> (Accessed 12.08.2022). (In Russ.).
5. Konovalova O.Yu. Novye yazykovye obrazovaniya kak otrazhenie sotsial'no-ekonomicheskikh realii [New Linguistic Concepts as Expression Means for Social and Economic Reality]. *Nauchnye trudy Moskovskogo gumanitarnogo universiteta*=Scientific works of the Moscow Humanitarian

University, 2020, no. 3, pp. 7-12. DOI: 10.17805/trudy.2020.3.2 (In Russ.).

6. Krasikova T. Konstruirovaniye sotsial'no znachimykh sobytii v zhurnalistskikh tekstakh [Creation of Socially Significant Events in Media Texts]. *Nauchnye vedomosti BelGU. Seriya: Gumanitarnye nauki*, 2013, no. 27 (170), pp. 112-125. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/konstruirovaniye-sotsialno-znachimyh-sobytiy-v-zhurnalistskih-tekstah> (Accessed 01.09.2022) (In Russ.).

7. Ledeneva V.V. Novye slova «televizirovat'», «televizirovannyi» kak verbalizatory sotsial'no-kul'turnoi otsenki [New Words "To Televisе", "Televised" as Verbalizers of Social and Cultural Assessment]. *Pedagogicheskoe obrazovanie i nauka = Pedagogical education and science*, 2012, no. 11, pp. 24-26. Available at: https://library.by/portalus/modules/culture/print.php?subaction=showfull&id=1422276225&archive=&start_from=&ucat=& (Accessed 31.08.2022) (In Russ.).

8. Ledeneva V.V. O leksike sovremennykh kommunikativnykh sfer: semanticheskii portret slova televizatsiya [On Lexicon of Modern Communicative Spheres: Semantic Portrait of a Word Televizatsiya]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Russkaya filologiya = Bulletin of the Moscow State Regional University. Series: Russian Philology*, 2012, no. 6, pp. 12-16. (In Russ.).

9. Fadeeva T.M. K voprosu o leksicheskikh markerakh vremeni v tekstakh [On the Question of Lexical Markers of Time in the Media Texts]. *Materialy Vserossiiskoi nauchno-prakticheskoi konferentsii "Aktual'nye problemy kul'tury rechi"* (g. Moskva, 13 maya 2021 g.). Moscow: Publ. GOU VO MGOU, 2021, pp. 22-26. (In Russ.).

Информация об авторах

Фадеева Татьяна Михайловна, доктор филологических наук, профессор кафедры славянской филологии и культуры коммуникаций, Московский государственный областной университет (ГОУ ВО МГОУ), г. Москва, Российская Федерация, ORCID: 0000-0003-1471-7515, e-mail: tatjanaf@yandex.ru

Логинова Наталья Владимировна, магистр факультета русской филологии, Московский государственный областной университет (ГБОУ ВО МГОУ), г. Москва, Российская Федерация, ORCID: 0000-0002-1234-6653, e-mail: natasha.loginova.98@mail.ru

Information about the authors

Tatiana M. Fadeeva, Doctor of Philology, Professor of the Department of Slavic Philology and Culture of Communications, Moscow State Regional University, Moscow, Russia, ORCID: 0000-0003-1471-7515, e-mail: tatjanaf@yandex.ru

Natalya V. Loginova, Master of the Faculty of Russian Philology, Moscow State Regional University, Moscow, Russia, ORCID: 0000-0002-1234-6653, e-mail: natasha.loginova.98@mail.ru

Получена 01.09.2022

Принята в печать 15.09.2022

Received 01.09.2022

Accepted 15.09.2022